

Indemnity Bond for Duplicate Policy

நகல் காப்பீட்டு ஆவணம் வழங்குவதற்காக பொறுப்பிலிருந்து விடுவிக்கும் ஒப்பந்தம்

To all whom these presents _____ (Full name and address of the policy owner, Assignee and Sureties)

இதில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அனைவருக்கும் _____ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர் மற்றும் முகவரி)

WHEREAS I have a Policy of Insurance, Policy No. _____ for Rs. _____ which was granted on _____ by PNB MetLife India Insurance Company Private Limited, hereinafter referred to as the Company, on the life of _____ (Full Name of Insured)

ஆகையால் என்னிடம் _____ (காப்பீட்டு செய்யப்பட்டவரின் முழு பெயர்) என்பவரின் வாழ்வின் மீது காப்பீடு செய்துள்ள ஆவணம் முன்பு, ஒப்பந்தம், _____ கொண்டிருக்கிறது. _____ க்கானது அது _____ அன்று PNB MetLife இந்தியா இன்சூரன்ஸ் கம்பெனியின் மூலம் பெறப்பட்டது, இனிமேல் நிறுவனம் _____ என்று குறிப்பிடப்படுகிறது

AND WHEREAS the said Policy No. _____ which was in possession of _____ has been lost or misplaced

மேலும் ஆகையால் _____ அவர்களின் கைவசம் இருந்த இந்தக் குறிப்பிடப்பட்ட ஒப்பந்தம், _____ ஆவணம் காணாமல் போய்விட்டது அல்லது தவறாக எங்காவதாவது வைக்கப்பட்டுவிட்டது.

AND WHEREAS The Company has on the said _____'s (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) undertaking to enter into with the said Company a covenant of the nature hereinafter appearing agreed to issue to him the said _____ (Name of the Policy Owner) the duplicate of the said Policy No. _____ now known and these present witness that in pursuance of the said agreement and in consideration of the said Company having at or before the execution of these presents agreed to issue the duplicate of the said Policy No. to the said _____ (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) do hereby for themselves, their heirs, executors or administrators covenant with the said Company its successors and assigns that they the said _____ (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) their heirs executors or administrators will from time to time and at all times save and keep harmless and indemnified the said Company, its successors and assigns of and from all actions, suits, costs, claims and demands of whatever nature and its kind so ever which may be instituted, preferred, claimed or made against the said Company, its successors or assigns by any person or persons by reason of his, her or their possession of or right to the said original Policy No. _____

மேலும் ஆகையால் நிறுவனம் _____ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உத்தரவாதமளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்களின் உறுதிமொழியில் மேற்கண்ட நிறுவனத்துடன் ஒரு உடன்படிக்கையை ஏற்படுத்திக்கொள்ளப்பட்டிருப்பது குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. _____ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரரின் பெயர்) அவர்களுக்குத் தற்போது தெரிந்த ஒப்பந்தம், இந்த அம்சங்களை செயல்படுத்தும் போது அல்லது அதற்கு முன்பு மேலே குறிப்பிட்ட _____ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரரின் பெயர்) அவர்களுக்குத் தற்போது தெரிந்த ஒப்பந்தம், இந்த அம்சங்களை செயல்படுத்தும் போது அல்லது அதற்கு முன்பு மேலே குறிப்பிட்ட _____ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்களுக்குக் குறிப்பிட்ட ஒப்பந்தம், _____ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் தங்களது, தங்களது வாரிசுகாரர்கள், செயல்படுத்துவோர் அல்லது நிர்வாகிகள் சார்பாக இந்தக் குறிப்பிட்ட நிறுவனம் அதன் பின்வருவோருடன் உடன்படிக்கையைச் செய்துகொள்கின்றனர், அதன்படி குறிப்பிடப்பட்ட _____ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் அவர்களது செயல்படுத்துவோர் அல்லது நிர்வாகிகள் அவ்வப்போது மற்றும் எல்லா நேரங்களிலும் மேற்கூறிய நிறுவனத்தை, அதன் பின்வருவோர் மேற்கூறிய ஒப்பந்தம், _____ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரர், உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் முழு பெயர்) அவர்கள் அவர்களது செயல்படுத்துவோர் அல்லது நிர்வாகிகள் அவ்வப்போது மற்றும் எல்லா நேரங்களிலும் மேற்கூறிய நிறுவனத்தை, அதன் பின்வருவோர் அல்லது அவர்கள் ஒப்புவிப்பவருக்கும் எதிராக உருவாக்கப்படும், விருப்பப்படும், கோரப்படும் அல்லது செய்யப்படும் அனைத்துவிதமான எந்தகைய கையையும் சேர்ந்த நடவடிக்கைகள், வழக்குகள், செலவுகள், கோரிக்கைகள் மற்றும் கோரல்களில் இருந்து பாதுகாப்பார்கள் மற்றும் ஆபத்தின்றி வைத்திருப்பார்கள் மற்றும் பொறுப்பிலிருந்து விடுவிப்பார்கள் என்றும் இங்குள்ளவர்கள் சாட்சியளிக்கிறார்கள்.

IN WITNESS of the said _____ (Name of the Policy Owner) this _____ day of _____ 20 _____ (Name of Assignee and Sureties) have hereunto put their hands at _____

Signed and delivered by the said _____ (காப்பீட்டுக்குச் சொந்தக்காரரின் பெயர்) அவர்களுக்குச் சாட்சியாக _____ (உரிமையுள்ளவர் மற்றும் உறுதியளிப்பவர்களின் பெயர்) தங்களது கையொப்பத்தினை _____ இல் போட்டுள்ளனர்.

இந்த _____ நாளில் _____ 20 _____ இல் மேற்கூறியவரால் கையொப்பமிடப்பட்டு வழங்கப்பட்டது.

Signature of Policy Owner
Name: _____
Address: _____
பாலிசி உரிமையாளரின் கையொப்பம்
பெயர்: _____
முகவரி: _____

Signature of Assignee
Name: _____
Address: _____
உரிமையுள்ளவரின் கையொப்பம்
பெயர்: _____
முகவரி: _____

Signature of Surety*
Name: _____
Address: _____
உத்தரவாதமளிப்பவரின் கையொப்பம்*
பெயர்: _____
முகவரி: _____

In the presence of
இவர்களின் முன்னிலையில்

Signature of Witness
Name: _____
Address: _____
சாட்சி கையொப்பம்
பெயர்: _____
முகவரி: _____

Signature of Witness
Name: _____
Address: _____
சாட்சி கையொப்பம்
பெயர்: _____
முகவரி: _____

*Note: A surety with a sound financial background needs to sign this bond in case the face amount of the Policy is above Rs. 5,00,000

*குறிப்பு: பாலிசியின் முன்தொகை, 5,00,000க்கு மேலாக இருந்தால் ஒரு வலுவான பொருளாதாரப் பின்னணியைக் கொண்ட ஒரு உத்தரவாதமளிப்பவர் இப்பத்திரத்திலடக்கையொப்பமிட வேண்டும்.

Note: If this bond is signed in vernacular one of the attesting witnesses should be requested to certify that the contents of this Bond were explained to the party in vernacular before execution as under:
குறிப்பு: இப்பத்திரத்தின் உடன்படிக்கைகள் சான்றளிக்கும் சாட்சியாளரால் விளக்கப்பட்டுள்ளதும் சான்றளிக்கப்படவேண்டும்.
"Certified that the contents of this indemnity bond were explained by me to the Life Insured/surety in his / her vernacular language and that he / she has affixed his/her Signature / Left Thumb impression to this bond in my presence after thoroughly understanding the contents of the same."
"இந்தப் பொறுப்பிலிருந்து விடுவிக்கும் பத்திரத்தின் உள்ளடக்கங்களை நான் காப்பீட்டு செய்யப்பட்டிருப்பவர், உத்தரவாதமளிப்பவருக்கு அவரது வட்டார மொழியில் விளக்கினேன் என்பதையும், அந்த உள்ளடக்கங்களை அவர் முற்றிலும் சரியாகப் புரிந்துகொண்டிருப்பதன் முன்னிலையில் இந்தப் பத்திரத்தில் _____ அளவுகையொப்பம் / விரல் ரேகையைப் பதிவு செய்தார் எனவும் சான்றளிக்கிறேன்."

Note : The present policy servicing form contains original content in English along with its vernacular translation. In the event of any disagreement arising between the translated version and the original English version, the English version shall be considered as final and shall prevail.
குறிப்பு: தற்போதைய பாலிசி சேவைப் படிவமானது அசல் உள்ளடக்கத்தை ஆங்கிலத்திலும், அதற்குரிய வட்டார மொழிக்கான மொழிபெயர்ப்பையும் கொண்டுள்ளது. மொழிபெயர்ப்பு செய்யப்பட்ட பதிப்பு மற்றும் அசல் ஆங்கில பதிப்பு ஆகியவற்றிற்கிடையே ஏதேனும் முரண்பாடு ஏழுகின்ற சூழ்நிலையில், ஆங்கிலப் பதிப்பானது இறுதியானதாகக் கருதப்பட்டு, வழக்கில் நீடித்திருக்கும்.

Signature of the attesting witness
பெயர்: _____
முகவரி: _____

Version 1.0
பதிப்பு 1.0